„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Aunncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 25 DIARAZON 27 DI NOVEMBER 1963 No. 4803

APUNTES EDITORIAL

PASEADERO

Ta basta tempo pasa caba cu den e kolomnan aki a worde anuncia e plannan cual B.C. tabatin pa transforma Nassaustraat den un „paseadero". For di banda di gobierno a worde bisa cu e „shopping centre" di Oranjestad lo bira mas atractivo pa turista door di esaki.

E berdad di esaki ya a worde mustra na diferente lugarnan: na Miami, mescos cu na Corsow. caminda algun anja pasa Heerenstraat a worde cera pa tur bicicleta y auto y den corto tempo a worde cambia den un bunita galeria di tienda. Y esey tabata e plan pa haci tambe na Aruba cu Nassaustraat. Ningun auto mas den Nassaustraat, pero unicamente un trottoir hancho di un handa pa otro, cu plantsoennan, y lugarnan pa sinta cu parasolnan, en corto tur loke ta necesario pa tene un cumprador local y di exterior mas tanto cu ta posibel entre e caheronan di Nassaustraat.

—o—

Hasta un comision di comercio a worde forma, cu mester investiga con comercio ta pensa di e plan aki. E resultado a worde participa na nos: 90 porciento di tur e comerciantenan den Nassaustraat tabata pro y 10 porciento contra. Asina leuw cu nos sabi esaki a worde participa tambe na B.C. Despues di esaki nunca mas algo di e esfuerzo aki a worde tendi.

—o—

Te ora cu algun dia pasa nos a bolbe worde recorda ariba esaki ora cu nos a mira con un plantsoen tabata worde construi ariba e pida tereno priva di Stuyvesant Art Gallery: yerba, flornan y fontein. Esey a bolbe recorda nos ariba e plan di antes pa un paseadero, un Nassaustraat completo yen di bunita tiendanan y bunita matanan y lo demas. Un paseadero cu indudablemente lo a duna Aruba un atraccion turistico mas di gran importancia. Y mientras cu Corsow sin duda tin un „shopping centre" atractivo pa e hendenan cu vacacion, nos por bisa cu ta birando mas cu tempo cu comercio y gobierno cuminsa traha duro atrobe pa realisa e plan aki.

Pasobra ta un bon plan, cual inhustamente parce lo worde poni den e „huki di lubida".

Abogadonan di Ruby ta retira despues di amenazanan

Washington ta dirigi investigacion di asesinatonan

DALLAS, 27 nav. — Dos abogada cu antayera a tuma defensa di Jack Ruby riba nan, a deshaci di esey ayera, asina e unico di e cincu abagadanan cu antayera a combersa cu Ruby, Tam Haward, a declara. Haward na kier a bisa pakico e dos abagadanan, Fred Bruner y Sam Dauritchey, ta ninga di defende Ruby. Bruner a bisa cu e na tabata di acuerda cu e candician, pera ta worde acepta cu e amenasanan cu a warde haci cantra e dos abagadanan y nan famianan a cantribui na nan decision.

Diferente otro abogado tampoco kier mete cu e asuntu pa motibu di e critica riba polis di Dallas. Parse cu nan mester coopera cu polis.

E investigacion di e asalto riba Kennedy y esun riba Lee Oswald parse a worde tuma completamente pa e ministerio di husticia na Washing on. E impresion tey cu e polis local despues di e sucesonan di e ultimo d'anan, no por produci e sosiegu necesario pa un ta investigacion tan extensa.

Cu excepcion di cuartu 319, unda e interrogacionnan ta worde haci, e periodistanan na Dallas tin entrada na tur departamentonan. Hasta ta sosode cu reporternan ta ranca telefoon for di polisnan pa pasa e ultimo noticianan.

Muchu caaperacian

E tremenda cooperacion aki di polis ta e consecuencia directa di e hecho, cu Jack Ruby por a drenta e edificio sin ningun molester ayera y por a tira Lee Oswald.

Henry Wade, kende te awor aki a dirigi e investigacion, ayera nochi a participa e pruebanan na periodisanan cu a worde colecta contra Oswald. Tres ora despues e probable prueba mas importante a sali den un d'ario local.

E mapa di e ciudad cu a worde hanja den cuartu di Oswald, cu riba esey e caminda cu e bala lo mester a sigui. Na diferente lugar tabatin un X marca y e linia di e bala tabata pinta na caminda di cruz unda e asalto con'ra Kennedy a worde cometc. awe Jack Ruby a worde transporta pa e prison di distrito sin cu esaqui a worde participa anteriormente. manera ta conoci Oswald a worde asesina na momento cu nan tabata bai transpor'e di e prison di estado pa e prison di distrito, cual tabata anuncia delanta. Segun un funcionario di estado Ruby a drenta e edificio door di vudanan carga un camara pisa di television.

Comentaria Ruso

Radio Moscu a bisa den un comentario riba morto di Oswald, ayera nochi, cu ta biniendo den claridad mas y mas da onan cu ta mustra cu e atentado riba presidente Kennedy ta inspira y checuta pa circulonan ultra derechista, cu kier separacion racial na Merca. Ora cu e intento pa laga Oswald pasa como un agente di exterior, e probocadornan a trata mas lihe posibel pa desconecta Oswald.

Sin duda un persona na Dallas 'abatin interes pa soru pa Oswald no a papia. Si Oswald tabata culpabel, e por a revela ken a mandele. Pero si mustra cu e no ta culpabel, nan lo a continua busca e herdadero asesino, segun Radio Moscu... ... .

Presidente Johnson a declara cu tur hechonan cu relacion cu e asesinato cruel riba presidente Kennedy y morto dje sospechoso Lee Harvey Oswald lo worde publica.

Den un declaracion di Casa Blanca presidente Johnson a bisa, cu el a ordena ministerio di jus icio pa haci inmediatamente un investigacion profundo pe asuntunan cu tin relacion cu e dos asesinatonan. Ademas e presidente a ordena tur instancia federal pa coopera den e investigacion.

Durante e dianan cu a pasa un comision for di E.E.G. consistiendo di e senjornan H. Overzee, M.J. Bijkerk y N. G. Naveaux a bishita nos isla pa delibera tocante di e diferente projectonan pa cual e gobierno di Aruba a pidi yudanza for di e fondo di desaroyo di E.E G. Dialuna merdia e senjornan tabata sinta hunto den oficina di D.O.W. cu entre otro deputado I.S. de Cuba (promer na drechi) y senjor N. Schult, hefe di D O.W. di dos na rohez, pa un di e deliberacionnan. E representantenan di E.E.G. ta sinta nan tres huntu den centro.

MIEMBRONAN NOBO DI DIRECTIVA Y.M.C.A.

ORANJESTAD. 27 november. — Ultimamente algun miembronan nobo pa directiva di YMCA a worde eligi durante un reunion general di miembronan. E siguien e personanan a worde eligi. senjornan Manuel Viana, T.H. Hagerty. E. Mansveld. Jose M. Kock y Eugene Beyde.

Tambe a worde eligi senjornan H. Wever. Charlie Morales y dr. V. L. Hymans. Como miembronan interino di directiva a keda nombra. senjornan Adolf Groder. mr. J. Stenfert Kroeze y Parker Lake. Den e anja cu a pasa di e organizacion aki a worde reuni door di YMCA y e otro organizacionnan perteneciente, manera Y's Mens Club y Christian Women Welfare Association en total 1.439 biaha. E reunionnan aki a worde asisti door di 44.638 persona.

U.M.B. a manda telegram pa consul di Estados Unidos

ORANJESTAD. 27 november. — E directiva di Union Mutualista Bonaireano a manda un telegram cu e siguiente contenido pa e consulado-general Mericano na Corsow:

„THE FREE DEMOCRATIC WORLD LOST A GREAT LEADER VERY UNTIMELY. ACCEPT OUR SINCEREST CONDOLENCES AND PLEASE CONVEY OUR DEEPEST SYMPATHY TO THE BEREAVED FAMILY".



E secretario di teritorio insular di Aruba, senjor L.C. M. Kerstens, dialuna atardi tabata forma e centro di interes for di banda di coleganan y amigonan pa e echo cu el a recorda cu ta 25 anja pasa cu el a drenta servicio di gobierno. Gezaghebber O.S. Henriquez a entrega un regalo na e jubilario (dr.) na nomber di B.C., raad y empleadonan di teritorio insular di Aruba.

„STUYVESANT ART GALLERY" ATRACTIVO PADEN Y PAFOR

ORANJESTAD, 27 nav. — Den circulanan camercial na Aruba „Stuyvesant Art Gallery" na Oranjestad ta warde considera cama un di ganashinan di mas impartante pa Nassaustraat di anja 1963. Pasobra na unicamente paden e negoshi aki ta regla di un bunita manera paden, pera tambe pafor e tienda aki di articulanan di arte y abranan di man lo worde dorna na un manera cu la ta un adorna pa e „shopping centre" di Oranjestad.

Ya na luna di maart di e anja aki, Stuyvesant Art Gallery, cual awor ta bai hajando su forma definitivo, a worde habri inoficialmente. E proposito ta e bendemento di articulonan di arte y di obra di man bunita y di calidad, y tambe e posibilidad pa artistanan local tene exposicion. Cu pinturanan ta forma un di e articulonan di mas importante di e negoshi di arte aki por worde constata door di e collecion cual ya desde di e habrimento di e lugar semper por worde mira eyden. Na e momento tin den e Art Gallery, pinturanan di pintornan prominente di e generacion actual di Hulanda, manera Rijlaarsdam, Jan Korthals y Arie Knikker. Loke ta trata di obranan di man, den eseynan nos por mira directamente e productonan di e conocido „pottenbakker" Mijndert Zaalberg, kende ultimamente a duna un demostracion na Aruba y Corsow. Endudablemente e obranan aki di Zaalberg por worde conmento ariba e tereno di e obranan aki di man cu ta worde produci. Un articulo cual tambe desde e habrimento na luna di Maart continuamente ta birando mas importante ta koper, algo netamente antiguo y semi antiguo.

Stuyvesant Art Gallery, cu ta ofrece su clientenan hasta mesanan di kwini, ta estableci den un casita netamente Arubiano, cual a worde restaura pa e proposito aki. Asina un cas bieuw cu ta un di e tipiconan di Aruba di antes, no a worde tumba abao, pero warda y cuida di manera cu algo tipico Arubiano a keda conserva pa Nassaustraat.

Fontein

Awor e ultimo trabaonan pa termina e Art Gallery ta worde haci. Dilanti ta como un di e mihornan na e modi e lugar un gazon, den cual lo bin tambe bunita matanan y un fontein ta worde poni. Anochi esaki lo ta elumina, door di cual especialmente anochi e importancia di e initativo comercial aki lo hala e atencion di e hendenan di paseo mas ainda. Senjor De Wit ta spera cu su gazon cu matanan y e fontein aden lo ta un stimulacion pa pronto realisa e plannan pa haci Nassaustraat un paseadero.

RUTA DI SAN NICOLAS PA AWE

ORANJESTAD. 27 november. — Awe merdia ora cu San Nicolas yega Aruba lo e haci un ruta cu lo ta siguiente:

For di haaf, na unda e ta yega, pa Weststraat, Havenstraat, Schelpstraat, Nassaustraat, Hospitalstraat, J. G. Emanstraat, Koningstraat, Kloosterweg, y despues via Santa Cruz pa Casa Cuna.

DIASABRA AUTOSTERRIT DI IGLESIA PROTESTANT

ORANJESTAD. 27 november. — E sterrit organiza pa e Comunidad Protestant na Aruba lo worde teni diasabra venidero. Entre 7'or y 8'or di anochi e salida lo ta na e iglesia den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas. Na fin di e sterrit lo tin un barbecue den e Centro Juvenil banda di e iglesia na Piedra Plat. Tin diferente premio a ractivo, entre cual un holoshi, un mesa di ping-pong, un toaster pa pan, biaha ida y vuelta, Aruba-Corsow, stofzuiger pa auto, tas, Parkerset, botter di jenever, etc. Pa e ganadornan tin premio pa e chauffeur y lesado di mapa. E premionan no ta destina segun ganador, pero e promer ganadornan tin e promer chens pa escoge, segundo e segundo chens, etc.

Studiantenan di e Watchtower Bible School of Gilead na New York ta compara algun traduccionnan di bijbel i manuscritonan cu ta un parti dje colleccion dje school. Thomas R. Yeatts (na man robes), conoci na hopi hende den e Islanan aki, a caba un curso di diez luna na e scool i ta gradua huntu cu mas cu 100 studiante di 56 tera. Huntu cuné foi man robes na mau drechi ta: Stephen i Barbara Hardy di Gran Britania i Chukichi Une di Okinawa, Japon.

Thomas Yeatts a caba curso na „Bible School"

ORANJESTAD. 27 november. — Dia 25 di november pasado Thomas Yeatts, residente di Willemstad, Curacao, a caba un curso specialisa di sinjanza biblico y administracion organisacional na e Watchtower Bible School of Gilead na New York.

Senjor Yeatts tabata participante den un klas di 104 ministro selecta di Testigonan di Jehova cu a bini foi 56 tera rond mundo.

E curso a presenta diariamente un mitar dia di sinjanza den klas y mitar dia di instruccion practico den algun parti di sirbishi den e dos imprentanan grandi di e „Watchtower Society" y e dos edificionan den cual e oficinanan y e school dje Sociedad ta, cu ta sirbi como cas pa e studiantenan y e 680 miembronan dje personal dje oficina mayor.

„Un dje partinan mas impresivo di henter programa", senjor Yeatts a bisa, „tabata e relacion intimo cu nos tabatin cu hende di tantu diferente nacionalidad y cultura. Esey a impresiona riba nos mas tantu cu e bijbel y su sinjanzanan ta e unico forza berdadero pa yega na comprendementu mutuo y coexistencia pacifico". Senjor Yeatts lo bolbe Curacao cu un mando special. Den su henter, e 104 studiantenan ta worde manda na 68 diferente tera.

MARINIERNAN TA GANA DI POLIS

ORANJESTAD. 27 november. — Diadomingo mainta a tuma lugar un encuentro di tiramento cu revolver entre sub-oficialnan di Mariniers y Polis na Savanetakamp. Ambos partida a traha un equipo mas fuerte posibel di seis homber. Cada tirador a tira diez tiru riba un distancia di 20 meter y cincu tiru na 25 meter riba e disco internacional. E encuentro a destaca su mes pa su tension grandi.

Despues di e promer serie, na distancia di 20 meter e sub-oficialnan a bai dilanti cu 15 punto. Despues a resulta sinembargo cu polis tabata mas fuerte riba distancia largu, door di sali dilanti den e serie di 25 meter.

Na final e sub-oficialnan cu probablemente a warda nan mehor tiradornan pa ultimo, toch a sali gana cu 606 punto riba polis cu 601 punto. Un victoria pa cual nan a lucha dura y un derrota honorable.

E mehor serienan a worde traha pa senjores Bruysers (mar.) 119 punto, Jalving (mar.) 118 punto y Alberto (pol.) cu 111 punto.

Despues di e final a tuma lugar e entregamento di premionan door di adjudant Huisman. E copa di plata a bai pa e subolicialnan, e premio pa e mehor tirador pa senjor Bruysers y e poedelprijs pa senjor Emers (pol.).

E equipo di polis a ricibi como recuerdo un escudo cu e arma di cuerpo di mariniers. Despues di esaki nan a keda combersa un ora huntu den un esfera agradabel.

Ta di spera cu e encuentronan manera esaki, cu a tuma lugar den un esfera agradabel y deportivo, lo tuma lugar mas biaha den futuro.

En conexion cu fiestamento di e 150 anja di existencia di e parokia di Oranjestad, cual ta worde celebra cu „un siman pa prohimo", a tuma lugar dialuna mainta tempran e entregamento di 74 boeket di flor na diferente di e parokianonan di Iglesia San Francisco, kendenan pa un of otro motibo di malesa of biehez no por assisti mas na e misanan di e iglesia. Aki nos ta mira e momento cu senjora Violeta Lacle empleada di Oncha's Flowershop a entrega un boeket di flor na senjor Porfirio Wever y su senjora. Diferente otro floresterianan di Aruba a percura pa e boeketnan.

DESEO PA BO AMOR

— 23 —

—El a worde mordi pa un colebra y a muri den selva di Brasil. El a worde derra na sao Antonio.

—Esey ta lastima, Eugenio. Bo ruman no tabata esposo di e famoso cantante di opera Jacinta Krusio?

—Si, e ta sigui. Pero Jacinta no sa nada ainda di e accidente.

—Con por ta? Si abo ta aki, bo mester a conte tech?

—Esey ta e cos, Brigita. Scucha mi un ratu y despues huzga mi. Mi ruman poco prome cu el a muri por a papia cu mi ainda. E tabata especialmente preocupa cu Jacinta su esposa, lo sufri hopi door di e noticia di su morto y e tabatin miedu pe. Y tambe ami tabatin duele di Jacinta. Pesey mi a tuma e decision despues di morto di mi ruman pa no bisa ni cunja nada di e morto di su esposo y — como nos tabata parse otro asina hopi — tuma e lugar di mi ruman.

Brigita Storm a scucha atentamente. Pero awor e ta pone su dos man bunita riba e stul y ta waak Eugenio spanta.

—Bisa mi, Eugenio.... no tuma mi na malu.... e ta bisa spanta, bo a bira loco....

E ta sacudi su cabez y ta hala rosca pisa.

—Si, e ta bisa, esey mester ta. Mi a sigui cu mi plan, mi a anuncia mi jegada y el a bin busca mi na stacion....

—Dispensa mi... ..a robe e ta interumpi'e, bo a worde ricibi como su esposo? Bo kier a bisa esey?

—Esey mi kier a bisa Brigita....

—Si, pero.... anto e ora e mester a ripara un bez....

—No, esey e no a haci! e ta contesta. Ta e gran apariencia Brigita. El a kere di berdad cu ami ta Frank Krusio. Mi a bai cune cas, y tampoco aia nan a reconoce mi. Nos a sali e mesun anochi huntu....

—Mi sa tur cos, e ta bisa awor. Bo no mester conta mi mas.

—No, no ta manera bo ta pensa Brigita, mi palabra di honor! Mi a ganja malu....

—Pakiko anto Eugenio? e ta puntra mientras cu e ta waak'e duru.

Eugenio ta waak e sorpresa manera e kier a bisa cu ta algu logico cu el a actua asina. Pero e ta sacudi su cabez. E ora e ta waak e cu un pregunta den su wowo.

—Bo tin e deseo pa bira e esposo di Jacinta Krusio? Brigita kier a sa.

—No, Brigita. Mi sa pakiko bo ta puntra esey. Pero mi a hac'e solamente pa....

—.... pa duele, Eugenio, e ta hari. Si, boso homber semper tin duele. Nos lo papia riba esey ainda, mi amigo. Pasobra al fin al cabo bo no a bini aki pa waak con jaloers mi ta. Bo a comete un locura, esey ta sigur. Mi Dios bo mester taba'a masha enamora di e muhe aki, pa bo tuma un chens asina! Si, e hierba den un otro su cura semper ta mustra mas berde. Y awor bo a constata cu no ta asina....

—Si, Eugenio ta confesa, asina ta. Nos ta dos karakter completamente contrario, Jacinta y ami. E conoce solamente su arte, su buki y pinturanan y su musica, e ta muchu dificil pa mi. Mi no por comprende, Brigita, pasobra mi manera di bida ta hopi diferente y mi interes ta bai pa otro cosnan....

—Pero ami ta basta bon pa bo, Eugenio? Brigita ta bisa. Serca mi no tin problemanan....

Danki pa bo complimentu, amigo.

—Bo no kier comprende mi awor. Mi ta gusta bo karakter. Mi sa kiko mi tin cu bo, mi ta sinti mi bon serca bo. Esey ta e diferencia, Brigita. No ta facil pa splica, bo mester sinti esey. Mi no ta capaz pa sigui hunga e rol di profesor. Jacinta ta un muhe encantadora y lo tin miles di homber cu por tin e contacto correcto cune. Ami no tin esey, Brigita. Mi tin duele di dje, pasobra el a perde su esposo, pasobra e ta kere cu ami ta su esposo, pasobra mi a ganje. Esey e no a merece.

(E ta sigui)

VARIOS INTERESANTE PELEA DEN PROGRAMA AMATEUR

(Di nos Redactar Departivo)

E interes di parti di e fanaticonan pa e pragrama di boxea amateur presenta dialuna anochi den Wilhelminastadian tabata mucho mas cu pa e programa di un siman promer. Ta lastima sinembargo cu e organisacion no ta mehora cu e mes ritmo cu e interes di parti di e fanaticonan ta aumenta. Asina nas ta hanja cu mester worde preveni pa e programa no cuminza tanto mas laat cu e ara senjala.

Tambe mester worde busca un solucion pa e tardamento cu tin entre cada pelea. Ta parse nos cu ta haci un mucho mihor impresion si e peleanan ta sigui otro cu mas rapidez. E wardamento ta pone e publico bira impaciente, y nos ta kere cu mester por ta posibel pa e problemanan aki worde soluciona.

Nos no por keda sin menciona sinembargo cu ta un bon senjal cu e biaha aki tur boxeador a presenta y cu no tabata necesario pues anuncia un default. Y esaki apesar cu e biaha aki tabatin un pelea mas cu ariba e programanan anterior.

E accionnan di e anochi a worde habri entre e pugilistanan Jacky Vrolijk di 121 liber y Mary Rogers di 122 liber. Pa decision Rogers a resulta e victorioso.

Cumpliendo cu su promer compromiso oficial Rasmijn (126 liber) luego a drenta ring pa enfrenta Carl York (125 liber). E debutante Rasmijn a duna un bon pida pelea den e round inicial, pero e mayor experiencia di York a pisa hopi den e siguiente dos roundnan, loke a resulta tambe den un triunfo pa York.

Pa hopi momentonan emocionante a percura e siguiente dos pugilistanan. Nan tabata Guillermo Henriquez (131 liber) y Wilfred de Mey (129 liber). Tan pronto e gong a zona pa di promer biaha, e dosnan aki a cuminza ta intercambia golpinan fuerte. Wilfred de Mey a sali mihor di e promer intercambio cayente aki, ya cu despues di ocho seconde Henriquez a bai suela pa hanja e conteo reglamentario y e promer knockdown di e anochi. Guillermo Henriquez a recupera pa sigui duna bataya den su habitual forma pero De Mey e anochi aki tabata superior y a hanja e decision despues di e tres roundnan completo.

E mehar pelea

John Brown pisando 146 liber y A. Mardenborough di 143 liber luego a enfrenta otro. Nan a percura pa e mihor pelea di e anochi demostrando verdadero talento. Mardenborough cu su desconcertante zurdo tabata pone Brown den problema, pero cu un calma profesional John Brown tabata mustra tambe loke e por. Bunita footwork y defensa ambos a demostra y realmente e pelea tabata hopi pareuw. Finalmente, como mester tin un ganador, e ventaha a cai na fabor di John Brown. Mescos e por tabata tambe den fabor di Mardenborough cu locual nos ke bisa cu e mihor decision lo tabata un empate. Pero como den amateurismo mester tin un ganador, decision di empate pues ta imposibel.

E publico tabata aplaudi na final di cada round mustrando su aprobacion cu e actuacion di e dos promesanan aki.

Apesar di tabatin desventaha den tamanjo Donald Hazel (135 liber) a logra supera Sugar King Nilo (135 liber). Nan pelea a dura henter e tres roundnan.

Den e siguiente pelea tabatin e segundo knockdown di e anochi. Esun cu a sufri esaki tabata Rocky Mandola (138 liber) na man di Marcel Gumbs (136 liber). E promer round a bai hopi pareuw cu bon intercambio di golpi. Un minuut y 30 seconde di e segundo tabatin cumpli ora cu Gumbs ta logra manda su rival pa e conteo obligatorio di ocho. Pa decision Gumbs a resulta esun victorioso.

Tambe tabata un interesante y atractivo pelea esun ultimo di e programa entre Sugar Allen Leverock (159 liber) y Flashing Dash (155 liber). E Dash tabatin desventaha den tamanjo, pero tabata esun mas rapido den su movementonan. Un bon pelea e dosnan aki a ofrese. E decision a cai finalmente den favor di Sugar Allen Leverock.

Referi di e anochi aki tabata Stanley Smith, dokter tabata e conocido ciruhano Dr. Hazenberg, mientras cu Jose Koek tabata encarga cu tenemento di tempo.

B.C. KIER REGALA PAROKIA STA. CRUZ 25 MIL.

ORANJESTAD. 27 november. — E reaccionnan di e miembronan di Eilandsraad den e reunion departamental riba e proposicion di B.C. di Aruba pa ofrese e parokia di Santa Cruz pa motibu di e venidero jubileo un regalo den forma di un cheque di ƒ250.000 cu e peticion pa usa e placa aki pa construccion di un kleuterschool a saca reaccionnan hopi diferente.

Un grupo di miembronan kier a dobla e suma: ƒ25.000 pa e kleuterschool y mas ƒ25.000 pa un obheto cu e pueblo di Santa Cruz lo stipula despues. Un segundo grupo a considera mas tactico pa lage ƒ25.000, pero no duna un destino. Sinembargo e relato general ta sigui: „hopi otro miembronan a declara di no por bai di acuerdo cu e proposicionnan aki". E personanan aki lo a mustra cu e placanan di comunidad bao di actual leynan no por worde usa na construccion di kleuterschoolnan, directamente of indirectamente.

Nan tabata di opinion cu e aprobacion di un reglamento legal, cual awor ta worde trata pa Staten, prome mester worde spera. Hasta un regalo sin un obheto stipula a worde rechaza pa e grupo aki. Nan tabatin miedu pa e consecuencianan en caso cu den futuro un biaha mas jubileonan similar lo presenta.

Riba esaki B.C. a contesta:

„Nos ta considera imposibel pa duna regalonan pa construccion di kleuterschoolnan. E reglanan tocante contribucionnan pa ensejanza primaria ta stipula claramente cual pagonan por worde haci. E posibilidad pa regala medionan publico no a worde duna. Tampoco nos ta considera cu ta financieramente responsabel pa carga e presupuesto cu dos suma di ƒ25.000 di donacionnan.

E donacion lo bini a cargo di e presupuesto di e anja cu e raad ta aproha nos proposicion.

Secretario general I.O.W.U.A. ta renuncia nombramento

ORANJESTAD, 27 nov. — Ayera mainta e secretaria general di Independent Oil Workers Union of Aruba, I.O.W.U.A. senjor Casimiro Yarzagaray a participa na e directiva di e union menciona, cual a worde eligi diasabra ultima y di cual senjor Yarzagaray tabata forma parti, cu e na la accepta su puesta di secretario general pa motibonan personal.

Manera nos a participa den nos relato di e eleccion di diasabra, senjor Yarzagaray kende durante e directiva bieuw y den e ultimo temponan durante e troubelnan den cual IOWUA tabata envolvi, tabata un di e pilarnan di e organizacion aki, segun declaracion pa motibu di actitud di diferente otro miembronan di directiva a bin den duda si e lo acepta su nombramento. Den su declaracion na nos diadomingo mainta ultimo, el a declara di ta especialmente masha desapunta di e manera cu e campanja pa eleccion a worde haci door di cierto candidatonan. E punto aki el a aclara y cualifica como, „campanja sushi y no segun ta pas pa sindicato". For di otro fuentenan bon informa a worde participa na nos cu e renunciamento aki di senjor Yarzagaray ta e consecuencia di dificultadnan cu a lamta entre e presidente senjor Lodewijk Frans Maduro y tres otro miembro di directiva pa motibu di cierto acusacionnan. Na lugar di senjor Yarzagaray a worde nombra awor como secretario general di e union senjor Leoncio Albus, kende tambe tabata candidato pa e puesto aki durante e ultimo eleccion. Na lugar di senjor Albus, a bira miembro di directiva senjor H. Reeberg.

E directiva di IOWUA ayera tardi tabatin un encuentro cu senjor M. J. Rathbone, presidente di e conseho di directiva di Standard Oil. Segun nos a worde informa pa e presidente di IOWUA, senjor Maduro, nan tabatin un combersacion tocante di e programa di lay-off di Lago y tambe e amenaza cu Lago sa usa, en cuestion cu si tension no cambia nan ta laga Aruba. E presidente di IOWUA a bisa nos cu ariba e punto di lay-off senior Rathbone a declara cu esaki ta algo necesario pa mantene e competencia, mientras cu tocante di e amenaza di Lago en cuestion cu por resulta cu e lo bai, el a declara cu esaki no ta algo cu e ta kere cu lo sosode, como cu Lago su posicion na Aruba ta di suma importancia y bon.

REUNION PUBLICO DIA 2 DI DECEMBER

ORANJESTAD. 27 november. — Dia 2 di december na nochi'or di mainta e reunion publico di Eilandsraad lo cuminza den cual e presupuesto di 1964 pa teritorio insular y e diferente departamentonan lo worde trata. E agenda pa e reunion aki ta menciona diez punto.

Diadomingo atardi pa 6'or a tuma lugar den iglesia Santa Theresita na San Nicolas, e enlace matrimonial di sr. Maximon (Chomi) Dirks, un empleado di Arubaanse Courant cu senjorita Filomena Nicolaas. Aki nan ta ricibiendo e bendicion di pastoor Goes di e parokia.

CONCURSO DI PINTA & KLEUR

PA JIUNAN DI NOS ABONADONAN CU PREMIONAN ATRACTIVO PA E GANADOR(a)

1 premio: — FLS. 15.00 CASH PA CORTESIA DI „ARUBAANSE COURANT", mas UN VALE DI FLS. 10.— como obsequio di „KAN N. V.", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.

2 premio: — FLS. 10.00 CASH PA CORTESIA DI „ARUBAANSE COURANT", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.

3 premio: — FLS. 10.00 CASH PA CORTESIA DI „ARUBAANSE COURANT", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.

6 premio: — Fls. 2.50 CASH cada uno pa cortesia di „ARUBAANSE COURANT", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.

Lo siguiente ta worde permiti:

A. Kleur e plaachi aki, ariba e papel di corant mes den colornan cu bo ta desea cu material di kleur cu bo ta hanja ta mehor.

B. Pinta e plaachi over ariba otro papel y usa waterverf, krijt of otro material. Corda cu e plaachi no tin mag di ta mas grandi cu 15 cm. x 25 cm.

C. Pinta cualkier otro obheto di Pascu of otro cos cu tin di haci cu e sponsornan di e concurso aki. Por ehemplo, pinta algu di „Friese Vlag", cu e.o. ta ofrece un sorpresa especial pa e ganador(a)nan.

Manda bo plaachi pa „ARUBAANSE COURANT" prome cu dia 10 di december 1963. Un jurado lo decidi kende ta e ganador(a)nan. Plaachinan ta keda propiedad di „Arubaanse Courant". Skirbi nomber y adres cu blokletters aki bau:

NOMBER: .... EDAD: ....

ADRES: .... SCHOOL / KLAS: ....

LECTURA DEN CLUB BONAIREANO

SAN NICOLAS, 27 november. — Dia 28 di november venidero lo worde organiza den Club Boneriano na San Nicolas, un anochi instructivo. E ora senjor Enrico Emerencia, advisor juridico di e club, lo duna un lectura tocante di „servicio militar". Na final un pelicula tocante di e obheto aki lo worde mustra.

PAROKIA DI JUBILEO TA RECORDA PRISONERONAN

ORANJESTAD, 27 november. — Awe ta e dia cu e prisoneronan lo worde recorda door di e parokia cu ta celebrando su di 150 anja di existencia esta. Parokia di San Francisco di Oranjestad. Directamente despues di Misa diarazon anochi, pastoor Erkamp hunto cu Trupialnan e cual grupo e pastoor ta moderator, lo bai pa e prison na Dakota. Cu musica y canto e Trupialnan lo haci e un posibilidad pa pone e prisoneronan den un esfera. Un esfera cu indudablemente lo yega a su punto culminante ora cada prisonero lo hanja un paketa.

FILMLIGA TA PRESENTA PROGRAMA DIA 28

ORANJESTAD, 27 november. — Diahuebs esta majan, dia 28 Filmliga Aruba lo presenta un programa di 16 mm atrobe. E pelicula principal ta titula „Un coeur gros comme ça" (Parijs tambe ta di mi) y tin textonan na Hulandes. E obra aki di e regisor Frances Francois Reichenbach a worde corona na 1962 na Locarno.

E pelicula ta trata di un hende di color for di Dakar cu a bini Paris pa traha su carrera como boxdo. Reichenbach ta observa Paris door di e wowonan di e boxdo aki y especialmente esaki su comportacion. E cos mas interesante di e pelicula aki ta cu e artista principal di e pelicula no ta un actor profesional, pero gewoon un hende cu Reichenbach a escoge. Door di esaki e pelicula ta hanja un caracter sumamente natural. Den e short ta worde presenta e historia di pelicula" un caricatura comico di Philips. E siguiente programa di 35 mm di filmliga ta ser presenta dia 8 y 9 di december. E pelicula ta titula „Les Petits Matins".

Conmemoracion di Kennedy den Staten General

DEN HAAG, 27 nov. — Den Ferste y Tweede Kamer Hulandes nan a conmemora ayera fallecimentu di presidente Kennedy. E presidentenan dje camaranan respectivamente mr. Jonkman y mr. Van Thiel, a duna palabra di conmemoracion. Tambe a papia despues minister presidente mr. Marijnen den nomber di gobierno. El a duna expresion ne sentimentunan di admiracion y gratitud pa cu e presidente hoben di Merca di repente fanca foi e mundu aki.

Chroesjef y Johnson lo tene un reunion

WASHINGTON, 26 nov. — Senador William Fulbricht, president di e comision Mericano di senado pa relacionnan di exterior antayera nochi a bisa den un entrevista pa radio y television, cu president Johnson y prome minister Chroesjef di Rusia pronto lo tene un reunion pa por conoce otro.

E senador republicano prominente Hickenlooper a bisa den e mesun entrevista aki, di no ta enthousiasma tocante un encuentro entre Johnson y Chroesjef na e momento aki. Tampoco e no tin nada contra un tal encuentro bao di circumstancianan favorabel. (Defuntu president Kennedy, tabatin 5 luna despues di a acepta su puesto un encuentro cu Chroesjef na Vienna).

Senador Hickenlooper ta spera cu president Johnson lo ta mas duru contra e communistanan cu president Kennedy, pasombra Johnson segun e, ta mas practico di e peligernan di comunismo internacional, y menos theoretico y podiser menos pedagogico cu president Kennedy.

Den circulonan di e ministerio Mericano di exterior nan a bisa, cu te ainda no tin kestion di un encuentro entre Johnson y Chroesjef.

CAMPANJA DI ELECCIONNAN MERICANO SUSPENDE

WASHINGTON, 27 nov. — Dos candidato republicano importante pe eleccionnan presidencial Mericano di otro anja, senador Barry Goldwater y gobernador Nelson Rockefeller, ambos a propone un pauza di un te dos luna den campanja di eleccion, cu ya a cuminza algun luna pasa. Esaki pa duna presidente Johnson oportunidad pa traha y pa demostra ki balor e tin.

Hulanda ta reconoce gobierno nobo na Honduras

DEN HAAG, 26 nov. — Hulanda a reconoce e gobierno nobo na Honduras asina un vocero dje ministerio di asuntunan exterior na Den Haag a participa awe mainta riba preguntanan.

Manera anuncia ehercito Hondurenjo a tuma den prome dianan di october e gobierno di presidente Villeda Morales. E poder a cai den man di un junta militar.

Cumpleanjos

Dia 24 di november a cumpli anja Marina de Cuba, e ta ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, tur su ihanan, swanan, amiganan, especialmente di un amigo J.K. y demas famia.

— x —

Dia 24 di november a cumpli anja senjora Maria Willems, felicitacion ta bini di su esposo, mama y tata, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, 8 ihanan, swanan y comernan, compernan y demas famia Willems, De Cuba, Evoron, Kelly Webb.

— x —

Awe dia 27 di november ta cumpli anja senjor Facundo Max Croes, felicitacion ta bini di su esposa Betty, yiunan Marlin y Vale, y mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, suegro y suegranan, swanan y demas famia Croes, Kock, Winterdaal, amigo y amiganan di Nici Habibe Jr.

— x —

Awe ta recorda su fecha natal Facundo M. Koolman, felicitacion ta bini di su mama Calista, ruman Angel, wela Juana, pepe, omo y tantanan, y demas famia, amigo y conocirnan.

— x —

Awe ta cumpli 6 anja e hobencito Ronald Tromp, felicitacion ta bini di su mama Sofia, tata Pablo, rumannan Glenda y Ersilda, omo y tantanan, welo y welanan, primo y primanan y demas amiguitonan di St. Agnes Bewaarschool.

— x —

Awe dia 27 di november ta cumpli anja senjor Jacinto Louis Figaroa, e ta ricibi un cordial pabien di su yiu Loduwica, nieto Miriam, suegro Goi Tromp, y demas famia Tromp.

GROMYKO TA ELOGIA KENNEDY

MOSCU, 26 nov. — E minister Ruso di asuntunan exterior Andrei Gromyko, a elogia na salida di e prome segundo premier Mikoyan pa Washington pa assisti na intierro di Kennedy, na e aeropuerto Moscouvita e president asesina.

„Su morto ta un perdido no solamente pa Merca pero pa nos tur," segun Gromyko. Su politiek a cai huntu cu esun di nos loke ta referi co-existencia pacifica, segun Gromyko.

El a trata pa evita guerra. Gromyko a bisa cu accento, cu Rusia kier a mantene e bon relacionnan cu Merca y a critica e intento di elementonan reacionario, pa usa e hecho cu Oswald a demostra di ta sympatisa comunismo, pa hanja e relacionnan entre Merca y Rusia. Gromyko a declara cu e no a tende jamas di Oswald cu te na e atentado. E pueblo Ruso no tin ningun relacion cuné.

Nos ta condena crimen baho. Gromyko a bisa di no tin ningun rason pa duda cu e president nobo di Merca lo sigi e mesun caminda di e defuntu loke ta referi destencion y co-existencia pacifica.

COOPERACION DEN ESPACIO

WASHINGTON, 27 nov. — Presidente Johnson a dicidi cu Merca lo continua nan politiek pa lucha pa cooperacion den espacio, segun un anuncio di Casa Blanca. Merca y Rusia ya a bira di acuerdo cu nan lo no usa arma nuclear den espacio. Tambe nan a yega di acuerdo tocante principionan juridico pa uso di espacio.

AGENDA

CINE

Diarazon 27 november 1963

DE VEER 6 p.m.: „Tarzan Triumphs" all 8.30 p.m.: „No Love for Johnny" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Hijo de Hombre" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „Jessica" 18 j
AURORA 8 p.m.: „The Chapman Report" 18j
SAVANETA 8 p.m.: „Heroes die Young" 18j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber tel. 1780
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Bijl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.G.H. Janssen

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalde
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Diarazon

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire 8.30, Brazil 15.30, Br. Guyana 15.30, Canada 8.30, Chile 15.30, Colombia ——, Costa Rica 15.30, Cuba 15.30, Curacao (8.30-16.00), Ecuador ——, El Salvador 15.30, Europa 15.30, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami ——, New York 8.00, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 15.30, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten ——, Suriname 15.30, Trinidad enz 15.30, Uruguay 15.30, Venezuela: Caracas enz 15.30, Maracaibo 15.30.

Atencion: Ceramentu di cartanan registra ta un ora prome cu di post.

RADIO ANTILIANA

Diarazon 27 november 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillianas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillianas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American Music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa Pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antilliano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Saludos musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.00 Resume . o' Noticianan
10.30 Variacion Musical
11.00 Melodias y romance musical
12.00 Clausura.

TELE-ARUBA

Diarazon 27 november 1963

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sports News
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Specials
10.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 27 november 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matitina
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Cha cha cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local

04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varai
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticianan internacional ne Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.15 Hit internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 27 november 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infante
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 november 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Rervival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co nmusica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

MENSAHE SPECIAL DI JOHNSON NA CONGRESO

WASHINGTON, 27 nov. — President Johnson y su principal conseheronan ayera a traha na e mensahe special cu e presidente mester haci majan na e reunion comun di Camara di Diputados y Senado. Di fuente autoriza na Washington a worde informa, cu ta trata di un mensahe cu un acento positivo. Den cual union nacional riba terreno interior y exterior cu ta necesario, ta worde acentua. E presidente nobo parse kier laga mundu comprende bon cu e mensahe aki cu e direccion di gobierno lo worde continua cu tur forza cu e ta posee.

Posiblemente Johnson, pa loke ta e asuntunan interior, lo haci un yamamentu riba senador Harry Byrd, presidente di e comision di banco di Senado, pa bandona e resistencia contra e proposicion di Kennedy contra rebaho di belasting.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Sea dispuesto awe tambe pa scucha otronan, nan por juda bo Futuro no ta mustra malu gracias na un desarollo nobo.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Desarollonan stranja por bai influencia bo posicion den bo trabao of bo finanzas. E resultado sinmbargo ta favorable.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe por bira un dia interesante den cual bo famia ta hunga un rol. No comprometé bo mes pa hopi tempu.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Laga tur cos bai manera nan ta bai y no trata pa kibra heru cu man. Tin aspecionan di secreto den bo vecindario.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe mester bira un dia di estudio di bo mes. Dificultadnan di awor por origina serca bo mes persona.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Un bon dia pa laga sa bo deseonan door di combersacion of cartanan. Asuntunan di amor lo resulta favorable.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Awe ta un dia cu aspecionan favorable; nan ta mustra bo e caminda pa sali for di dificultad. Tene un bista riba bo placa.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Tambe awe e aspectonan favorable di ayera ta na vigor. Haci bon uso di nan y haci tur cos pa logra bo proposito.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Perspectivanan ta mehora y bo por provecha di experiencianan di antes. Traha sistematicamente y investiga tur cos bon.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo tin e confianza necesario den bo mes y tambe bo prestigio serca otronan lo aumenta. No busca aventuranan amoroso.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Controla bo propio idea y plannan pa hanja siguranza, cu bo ta bon. Anochi por trese un sorpresa agradabel.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

No laga nan ganja bo y no laga nan abusa di bo bondad. Bo mester controla si bo ta haci uso di tur posibilidad pa aumenta bo entradanan.

MENSAHE DI JOHNSON PA CHROESJEF

LONDON, 27 november. — Presidente Lyndon Johnson di Merca a declara den un mensahe na premier Chroetsjef di Rusia, cu e tin intencion di sigui haci esfuerzonan pa mehora e relacionnan cu tur paisnan, incluso Union Sovietica. Asina Radio Moscu a anuncia awe. Presidente Johnson ta gradici premier Chroetsjef den su mensahe na nomber di henter pueblo Mericano pa su condolencianan na e morto tragico di Kennedy.